

## Funciones de e-mail



PoolManager® / Analyt



## Índice

1	Preliminares .....	4
2	Funciones de e-mail .....	4
3	Configuración.....	4
3.1	Generalidades .....	4
3.2	Introducir datos con el teclado .....	4
3.3	Configuración de las direcciones de correo de los destinatarios .....	5
3.4	Dirección para enviar e-mails (SMTP) .....	5
3.4.1	Crear una cuenta de correo electrónico .....	5
3.4.2	Introducción de los datos de la cuenta en el PoolManager® .....	5
3.5	E-mails activos.....	6
3.6	Forma y contenido de los e-mails de alarma .....	6
3.6.1	Ejemplo 6	
3.7	Posibles problemas y soluciones .....	7
3.7.1	Envío correcto del e-mail de prueba .....	7
3.7.2	Error en el envío de un e-mail de prueba.....	7
3.8	Proveedor de correo electrónico .....	8
3.8.1	Proveedores de correo electrónico incompatibles.....	8

## 1 Preliminares

Aunque en el siguiente documento siempre se habla de PoolManager®, toda la información también es válida para los equipos de la familia Analyt.

## 2 Funciones de e-mail



**Se requiere cualificación del usuario:**

### ESPECIALISTA EN TI

La configuración de las funciones de e-mail, y en especial de las direcciones de correo a las que hay que enviar e-mails (SMTP) solo las puede realizar un ESPECIALISTA EN TI, según la siguiente definición.

**Especialista en TI** El especialista en TI (TI= tecnologías de la información) es aquel que tiene una formación especializada, saber, experiencia y conocimiento de la normativa correspondiente, que le permiten hacer trabajos en los sistemas informáticos, redes y componentes de red e identificar y evitar posibles peligros de forma autónoma.

PoolManager® puede enviar e-mails si dispone de conexión a internet.



### AVISO

#### Acceso a internet

Para acceder al servidor web de PoolManager® a distancia desde internet con un navegador, se debe configurar adecuadamente el router de red de la red local. En especial, se debe configurar una redirección de puertos.

Para el simple envío de e-mails no hace falta realizar estos pasos. Para que PoolManager® puede enviar e-mails, la red local en la que esté integrado PoolManager® tan sólo debe disponer de una conexión a internet. No es necesario realizar una configuración especial del router de red.



### Note

#### Secured e-mail transmission from software release v140325-M1 (5.3.0)

From 2014, many e-mail providers force secure encrypted e-mail transmission.

PoolManager® supports the common encryption standards SSL/TLS and StartTLS from software release v140325-M1 (5.3.0).

In case an e-mail provider with encrypted transmission should be used for the PoolManager®, the PoolManager® must possibly first be updated to version v140325-M1 (5.3.0) or later.

Con la función de e-mail se pueden realizar las siguientes funciones:

- E-mails de alarma (desde la versión de software 3.0.0 del 05.09.2012)
- Envío automático de los gráficos de valores (en una próxima versión de software)

## 3 Configuración

### 3.1 Generalidades

La configuración de las funciones de e-mail se realiza en el menú *Comunicación e interfaces* → *Configuración del e-mail*. Este menú ofrece las siguientes opciones:

<b>Menú Configuración del e-mail</b>
<b>Configuración de las direcciones de correo de los destinatarios</b>
En este submenú se pueden configurar hasta tres direcciones de correo distintas que pueden activarse o desactivarse de forma independiente.
<b>Dirección para enviar e-mails (SMTP)</b>
En este submenú se configura la cuenta que PoolManager® usa para enviar los e-mails. Para ello necesita una dirección de SMTP de un proveedor de correo (SMTP = Simple Mail Transfer Protocol) y debe disponer de los datos de acceso correspondientes.
<b>E-mails activos</b>
En este submenú se puede configurar en qué casos debe enviar PoolManager® un e-mail de aviso.
<b>Enviar e-mail de prueba</b>
Esta función envía un e-mail de prueba a los destinatarios de correo activados.

### 3.2 Introducir datos con el teclado


Para escribir las direcciones de correo se necesita usar símbolos especiales (como el símbolo @) que no se encuentran en el teclado estándar del PoolManager®.




Presione la tecla mayúsculas  que hay en la parte inferior izquierda para cambiar a una versión de teclado alternativa:



La versión de teclado alternativa contiene todas las mayúsculas y algunos símbolos especiales, entre ellos la @ (arriba a la izquierda).

Al volver a presionar la tecla mayúsculas , se vuelve a la versión de teclado estándar.

Presionando la tecla Alt  (debajo a la derecha) se activan otras versiones de teclado alternativas con símbolos especiales internacionales).

### 3.3 Configuración de las direcciones de correo de los destinatarios



En este menú se pueden introducir hasta tres direcciones de correo a las cuales PoolManager® mandará e-mails.

Cada dirección de correo introducida se puede poner en estado *Activo* o *Inactivo*. PoolManager® solo mandará e-mails a las direcciones de correo activadas.



#### AVISO

##### Formato de las direcciones de correo electrónico

Las direcciones de correo electrónico suelen tener la siguiente forma *mi\_nombre@mi\_proveedor*. *mi\_nombre* es el nombre que usted ha escogido al crearse la cuenta de correo electrónico. *mi\_proveedor* es el nombre del proveedor de correo electrónico en el que usted ha creado la cuenta de correo, por ejemplo, *yahoo.es*, *gmx.es*...

Entre estos dos segmentos de la dirección de correo siempre hay el símbolo @ (arroba).



#### AVISO

##### Introducir correctamente las direcciones de correo

Al escribir las direcciones de correo electrónico no se debe cometer ni el más mínimo error. Un error de escritura, por más pequeño que sea, impide que el e-mail pueda ser enviado correctamente. Por favor, compruebe atentamente los datos introducidos.

En las direcciones de correo electrónico el uso de mayúsculas o minúsculas es indiferente.

### 3.4 Dirección para enviar e-mails (SMTP)

Para que PoolManager® pueda enviar e-mails, necesita disponer de una cuenta de correo electrónico de un proveedor de correo que usted elija. PoolManager® envía primero todos los e-mails a su proveedor de correo y este los reenvía a los destinatarios indicados. Para PoolManager® puede crear una nueva cuenta o usar una que ya tenga.



#### CONSEJO

##### Cuenta de correo exclusiva para PoolManager®

Recomendamos crear una cuenta de correo electrónico para usar solo con PoolManager®. Aunque se puede usar una cuenta ya existente, el acceso reiterado a través de PoolManager® junto con otros usos podría llevar a confusiones. Desde el punto de vista de la seguridad de los datos, usar una cuenta de correo electrónico exclusiva para PoolManager® es también la mejor opción.

Para que la cuenta de correo electrónico usada sea adecuada para PoolManager® debe cumplir los siguientes requisitos:

- Debe facilitar un servidor SMTP (servidor de envío de correo) (SMTP = Simple Mail Transfer Protocol, protocolo estándar para enviar e-mails)

- El servidor SMTP debe admitir uno de los dos procedimientos de autenticación PLAIN o LOGIN. Se trata de los procedimientos de autenticación más usados, reconocidos por la mayoría de los proveedores. El procedimiento *LOGIN* también se conoce con el nombre de *autenticación SMTP*.
- The e-mail provider must support either unencrypted e-mail transmission, or one of the common encryption standards SSL/TLS (usually on port 465) or StartTLS (usually on port 587).
- Some e-mail providers allow e-mail transmission only after a previous e-mail transmission („POP before SMTP“). These e-mail providers are not compatible with PoolManager®.

En el punto 3.8 encontrará más información acerca de los distintos proveedores de correo electrónico.

#### 3.4.1 Crear una cuenta de correo electrónico

Por norma general, puede crear una nueva cuenta de correo electrónico a través de la página web de un proveedor de correo. Elija un proveedor de correo que cumpla los requisitos antes mencionados y siga las instrucciones que se le irán indicando.

Puede usar uno de los proveedores de correo electrónico gratuitos que existen o, en caso de que disponga de un paquete de internet de pago, crear una nueva dirección de correo incluida en este paquete.

#### 3.4.2 Introducción de los datos de la cuenta en el PoolManager®

Para que PoolManager® pueda enviar e-mails a su proveedor de correo, debe introducir correctamente los datos de su cuenta de correo en el PoolManager®. Se realiza en el menú *Cuenta para enviar e-mails (SMTP)*:



- 1 Indique aquí la dirección de su cuenta de correo electrónico, a través de cuyo servidor SMTP se deban enviar los e-mails.
- 2 Aquí puede indicar un nombre de remitente de libre elección. Este es el nombre que se mostrará a los destinatarios que reciban un e-mail de PoolManager®. El nombre de remitente debe permitir que el destinatario reconozca desde que equipo PoolManager® se ha mandado un e-mail, por ej. «PM5 (García/Barcelona)»
- 3 Aquí se debe indicar la dirección del servidor SMTP (servidor de envío de correo) de su proveedor de correo electrónico. Si no sabe cuál es esta dirección, puede preguntarla a su proveedor de correo o buscarla en internet poniendo en el buscador el nombre del proveedor de correo electrónico y las palabras *smtp server*.

In case of encrypted e-mail transmission, and sometimes also in case of unencrypted transmission, the so-called „port“ used by the e-mail provider must be appended to the address of the SMTP server separated by a colon ':' (no spaces!):

- Usually port 465 for SSL/TLS encryption, e.g. smtp.gmail.com:465
- Usually port 587 for StartTLS encryption, e.g. smtp.mail.yahoo.com:587

If no port number is appended, the original SMTP standard port 25 is used. However, port 25 is not very commonly used

anymore.

4 Here you select the suitable encryption (security) for your e-mail provider. The following settings are available:

- None (= unencrypted transmission)
- SSL/TLS
- StartTLS

You get the right setting from your e-mail provider. An internet search usually also helps to find the required information.

5 Aquí se debe indicar el nombre de usuario para su cuenta de correo electrónico. El nombre de usuario se determina en el momento de crear la cuenta de correo electrónico. En muchos casos el nombre de usuario es la misma dirección de correo electrónico, pero esto depende de cada proveedor de correo electrónico, y no siempre tiene que ser así. Encontrará más información acerca de los nombres de usuario en su proveedor de correo electrónico.

6 Aquí se debe indicar la contraseña para su cuenta de correo electrónico. La contraseña también se ha determinado en el momento de crear la cuenta de correo electrónico.

7 Después de haber introducido correctamente todos los datos desde el (1) hasta el (6), aquí podrá enviar un e-mail de prueba para comprobar que la configuración esté bien hecha. Para ello también se tendrá que haber indicado como mínimo un correo electrónico destinatario y que esté activado (ver 3.3 Configuración de las direcciones de correo de los destinatarios).

En el punto 3.7 Posibles problemas y soluciones encontrará más información acerca del envío de e-mails.



**¡AVISO IMPORTANTE!**

**Introducir todos los datos correctamente**

En los datos de la cuenta no debe haber ni el más mínimo error. Un error de escritura, por más pequeño que sea, impide que los e-mails puedan ser enviados correctamente. Por favor, compruebe atentamente los datos introducidos. En la contraseña del SMTP debe reproducir fielmente las mayúsculas y minúsculas.

**3.5 E-mails activos**

Aquí pueda configurar en qué casos debe enviar PoolManager® un e-mail de aviso.



Actualmente el envío de e-mails se puede activar para los siguientes casos:

No hay señal de caudal	PoolManager® envía un e-mail de aviso siempre que se pierda la señal de caudal y cuando se vuelva a recuperar.
Alarmas	PoolManager® envía un e-mail de aviso siempre que salte una alarma o cuando ésta vuelva a desactivarse. Cuando se confirme la recepción de una alarma no se enviará ningún e-mail de alarma, a no ser que al confirmarla también se desactive (por ej. alarma de dosificación).

Cada función de e-mail se puede activar o desactivar independientemente. Esto permite activar varias funciones de e-mail o también desactivar todas las funciones de e-mail.



**¡AVISO IMPORTANTE!**

**Si no hay señal de caudal cuando**

**Confirmación de la recepción de alarma de caudal = manual**

Si en el menú de configuración de la alarma de caudal (supervisión del agua de medición) la **confirmación de la recepción de alarma** está configurada en **manual**, cuando no haya señal de caudal se disparará una alarma. En este caso, y siempre que estén activados los e-mails de alarma, cada vez que falle la señal de caudal se mandará un e-mail. En este caso particular, la configuración *No hay señal de caudal* no tiene ninguna importancia.

**3.6 Forma y contenido de los e-mails de alarma**

Un e-mail de alarma contiene la siguiente información:

- Nombre de la nueva alarma con indicación de la fecha y hora (en caso de que se trate del final de una alarma irá precedido de la palabra «Fin»)
- Cuadro de alarmas (lista de las alarmas pendientes actuales)
- Vista de los valores de medición actuales (a no ser que haya una señal de caudal, los valores de medición actuales no se envían)
- Información sobre el equipo:
  - Nombre del equipo
  - Remitente del e-mail
  - tipo de equipo y programa de cuidado
  - Número de serie
  - Versión de software
- En el siguiente ejemplo se muestra el contenido de un e-mail de alarma en detalle.

**3.6.1 Ejemplo**

Ejemplo de un e-mail de alarma, que informa de un aviso de nivel de redox:

**Asunto del e-mail:**

PM5-Demo (PM5 (Demo)): Aviso de nivel de redox (5.0 l)

Explicación	
PM5-Demo	Nombre del equipo indicado en el menú <i>Configuración del equipo</i>
PM5 (Demo)	Remitente del e-mail indicado en el menú <i>Configuración del e-mail</i>
Aviso de nivel redox (5.0 l)	Nombre de la nueva alarma surgida (en un aviso de nivel se indica el contenido restante (5.0 l))

**Contenido del e-mail**

07.09.2012, 09:41:  
Aviso de nivel redox de (5.0 l)

Cuadro de alarmas:  
Alarma superior de pH  
Aviso de nivel de redox (5.0 l)

pH 8.00 [pH]  
mV 674 [mV]  
T1 (agua de medición) 24.6 [°C]

BAYROL PoolManager Cloro (Cl)  
PM5-Demo (PM5 (Demo))  
Núm. de serie del equipo: ADDA01234F12  
Versión de software de PM5: v140325-M1 (5.3.0)

Explicación	
07.09.2012, 09:41	Fecha, hora (hora del sistema de PoolManager®)
Aviso de nivel de redox (5.0 l)	Nombre de la nueva alarma surgida (en un aviso de nivel se indica el contenido restante (5.0 l))
Cuadro de alarmas	Lista de las alarmas pendientes actuales
pH 8.00 [pH]...	Vista de los valores de medición actuales (a no ser que haya una señal de caudal, los valores de medición no se envían)
BAYROL PoolManager Cloro (Cl)	Tipo de equipo / Programa de cuidado
PM5-Demo	Nombre del equipo indicado en el menú <i>Configuración del equipo</i>
PM5 (Demo)	remitente del e-mail indicado en el menú <i>Configuración del e-mail</i>
Núm. de serie del equipo	Número de serie del PoolManager®
Versión de software de PM5	Versión del software del PoolManager®

### 3.7 Posibles problemas y soluciones

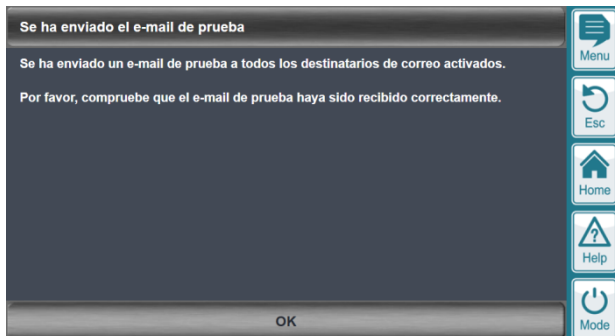
Después de enviar un e-mail de prueba, en el menú *Configuración del e-mail*, aparece un mensaje que informa de si el e-mail de prueba se ha enviado correctamente o no.

#### 3.7.1 Envío correcto del e-mail de prueba

Si PoolManager® puede contactar con su proveedor de correo y todos los datos registrados son correctos, aparece el siguiente mensaje:

«Se ha enviado el e-mail de prueba.»

Se ha enviado un e-mail de prueba a todos los destinatarios de correo activados. Por favor, compruebe que el e-mail de prueba haya sido recibido correctamente:



El mensaje confirma que el e-mail de prueba se ha enviado correctamente. Pero esto no es garantía de que el e-mail de prueba haya llegado a los destinatarios activados.

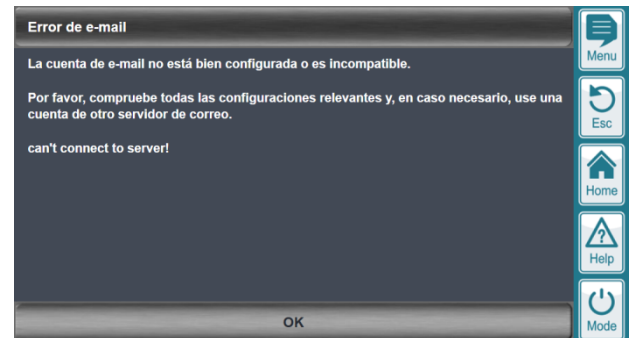
Posibles fallos	A pesar del mensaje <i>Se ha enviado el e-mail de prueba</i> , no todos los destinatarios de correo activados han recibido el e-mail de prueba.
Posibles causas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ha escrito incorrectamente una o varias direcciones de correo de destinatario (¿error de escritura?)</li> <li>• Uno de los proveedores de correo (remitente o destinatario) tiene algún problema</li> <li>• La recepción del e-mail necesita algo de tiempo. Vuelva a comprobar si ha llegado dentro de unos minutos.</li> </ul>

#### 3.7.2 Error en el envío de un e-mail de prueba

En caso de que al enviar un e-mail de prueba, PoolManager® no pueda contactar con el proveedor especificado, o el proveedor de correo le responda con un mensaje de error, aparecerá el siguiente mensaje: «Error de e-mail»

La cuenta de e-mail no está bien configurada o es incompatible.

Por favor, compruebe todas las configuraciones relevantes y, en caso necesario, use una cuenta de otro servidor de correo.»



La última línea es un aviso de error específico que puede servir de ayuda a la hora de buscar el fallo:

Mensaje de error	<b>can't connect to server!</b>
Posibles causas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• La dirección del servidor SMTP indicada no es correcta (¿error de escritura?)</li> <li>• Hay un problema con la conexión a internet</li> <li>• Hay un problema (¿temporal?) con el proveedor de correo elegido.</li> </ul>
Mensaje de error	<b>SMTP_from fail</b> <b>SMTP_rcpt fail</b>
Posibles causas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Uno o varios de estos datos no son correctos:                             <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nombre de usuario SMTP</li> <li>• Contraseña SMTP (¡atención a las mayúsculas y minúsculas!)</li> <li>• Dirección de correo del remitente</li> </ul> </li> </ul>
Mensaje de error	<b>SMTP_helo fail</b> <b>SMTP_meet fail</b>
Posibles causas	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El proveedor de correo elegido no es compatible porque, por ej., usa un procedimiento de autenticación especial. Por favor, elija otro proveedor de correo compatible.</li> </ul>

### 3.8 Proveedor de correo electrónico

Las funciones de e-mail del PoolManager® han sido probadas con éxito (en Alemania), entre otros, con los servicios gratuitos de los siguientes proveedores de correo:

Proveedor	gmail (googlemail)
Página web	mail.google.com
Servidor SMTP	smtp.gmail.com:465
Security / encryption	SSL/TLS
Nombre de usuario	e-mail address (my_name@gmail.com)

Proveedor	Yahoo
Página web	yahoo.com
Servidor SMTP	smtp.mail.yahoo.com:465
Security / encryption	SSL/TLS
Nombre de usuario	e-mail address (my_name@yahoo.com)

Proveedor	AOL
Página web	aol.com
Servidor SMTP	smtp.aol.com:465
Security / encryption	SSL/TLS
Nombre de usuario	e-mail address (my_name@aol.com)

Proveedor	web.de FreeMail
Página web	web.de
Servidor SMTP	smtp.web.de:587
Security / encryption	StartTLS
Nombre de usuario	e-mail address (my_name@web.de)

Proveedor	mail.de
Página web	mail.de
Servidor SMTP	smtp.mail.de:587
Security / encryption	StartTLS
Nombre de usuario	e-mail address (my_name@mail.de)

Some e-mail providers still support unencrypted transmission and can be used with earlier software versions of the PoolManager® (from software release 3.0.0 as of 05.09.2012):

Proveedor	AOL
Página web	aol.com
Servidor SMTP	smtp.aol.com
Security / encryption	None
Nombre de usuario	e-mail address (my_name@aol.com)

Proveedor	mail.de
Página web	mail.de
Servidor SMTP	smtp.mail.de
Security / encryption	None
Nombre de usuario	e-mail address (my_name@mail.de)

#### 3.8.1 Proveedores de correo electrónico incompatibles

Los siguientes proveedores de correo electrónico usan procedimientos de autenticación especiales y por eso por el momento no son compatibles con las funciones de e-mail del PoolManager®:

- Lycos
- GMX  
(allows for e-mail transmission only after previous reception, „POP before SMTP“)

Por favor, en lugar de éstos, elija otro proveedor de correo electrónico que sí sea compatible.